



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

سرشناسه

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

فروست

شابک

وضعیت فهرست نویسی

موضوع

موضوع

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

:خاقانی، محمد، ۱۳۳۷ -

:لغة الاعلام في الصحافة العربية والفارسية: الابحاث السياسية-

الاقتصادية ... / محمد خاقانی اصفهانی.

:قم: مجمع ذخائر اسلامی، ۱۳۹۳.

:۲۳۶ ص.

:علی هامش الموتر: ۶.

:۹۷۸-۹۶۴-۹۸۸-۷۳۸-۰۹

:فیبا

:زبان عربی -- واژه نامه ها -- فارسی

:زبان عربی -- اصطلاحها و تعبیرها -- واژه نامه ها -- فارسی

:J۶۶۳۶P۳ ۱۳۹۳ خ۲ ف/

:۹۷۳/۲۹۳

:۳۷۱۵۰۶۱

www.ketab.ir



في ظلال المؤتمر ٦/

لغة الإعلام في الصحافة العربية والفارسية

الأبحاث

السياسية - الاقتصادية - الثقافية - الأدبية - الإدارية - القانونية
العلمية - الزراعية - الأمنية العسكرية - الطبية - الرياضية

محمد خاقاني إصفهاني

أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان



نشر مجمع الذخائر الاسلامية / ٢٠١٥ م
بمساعدة جامعة اصفهان

بمناسبة المؤتمر الدولي الأول للتراث المشترك بين ايران و العراق
٢٠١٥ م / ١٤٣٦ هـ

کلیه حقوق این اثر تحت قانون کپی رایت بوده و ترجمه یا چاپ تمام یا بخشی از مطالب آن و نیز درج تمام یا بخشی از آنها در ضمن بانکهای اطلاعاتی و تهیه برنامه‌های رایانه‌ای یا استفاده مطالب و تصاویر در اینترنت و دیگر ابزار و ادوات، به هر نحوی، بدون اجازه قبلی ناشر بصورت کتبی، ممنوع می‌باشد.

©2015 • MAJMA AL-DAKAAIR AL-ISLAMYYAH

No part of this book may be reproduced or translated in any form without written permission from the publisher

في ظلال المؤتمر ٦/



مجمع ذخائر اسلامی
با همکاری دانشگاه اصفهان

لغة الإعلام
في الصحافة العربية والفارسية

محمد خاقانی اصفهانی
أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان

الأبحاث

السياسية - الاقتصادية - الثقافية - الأدبية - الإدارية - القانونية
العلمية - الزراعية - الأمنية العسكرية - الطبية - الرياضية

صفحه آرا: روح الله علی زاده / چاپ: ظهور / صحافی: نفیس

نشر: مجمع ذخائر اسلامی - قم

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۳ ش (۲۰۱۵ م) / تیراژ: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۹۸۸-۷۲۸-۹

ارتباط با ناشر: قم: خیابان طالقانی (آذر) - کوی ۲۳ - پلاک ۱ - مجمع ذخائر اسلامی
تلفن: ۰۹۱۲ ۲۵۲ ۴۳۳۵ - همراه: ۰۹۸ ۲۵۳ ۷۷۰ ۱۱۱۹ - دورنگار: ۰۹۸ ۲۵۳ ۷۷۱ ۳۷۴۰

نشانی پایگاههای اینترنتی:

www.zakhair.net

www.mzi.ir

info@zakhair.net

info@mzi.ir

قیمت در سال انتشار: ۳۰/۰۰۰ تومان

فهرس المحتويات

صفحه	عنوان
٩	مقدمه دبیرخانه همايش بين المللى ميراث مشترك ايران و عراق
١١	١. المصطلحات السياسية
٣٣	٢. المصطلحات الاجتماعية
٥١	٣. المصطلحات الاقتصادية
٧٧	٥. المصطلحات الأدبية
٩١	٦. المصطلحات الإدارية
٩٩	٧. المصطلحات القانونية
١٠٧	٨. المصطلحات العلمية
١١٩	٩. المصطلحات الطبية
١٤٣	١٢. المصطلحات الرياضية
١٤٩	١٣. الأخطاء الشائعة في الإعلام العربي
١٥٥	١٤. الألفاظ الفارسية الدارجة في البلدان العربية
١٦٥	فهرس الألفاظ الفارسية
١٩٥	فهرس الألفاظ العربية
٢٢٣	فهرس المصادر

مقدمه دبیرخانه همایش بین المللی میراث مشترک ایران و عراق

به نام خداوند مهربان و بخشنده

ترکیب «میراث مشترک» برآمده از حقیقتی است که هم تنوع و گوناگونی و هم اشتراکات و همبستگی‌های فرهنگی، اجتماعی و معرفتی را در قالبی به نام «گذشته» و «تاریخ» یادآور می‌شود. از دل اختلاف و تفاوت، اشتراک؛ و از بطن اشتراک، تفاوت سربرمی‌آورد. اما در این میان، همجواری جغرافیایی، تعلقات به آرمان‌های یکسان، زبان، هنر و شراکت در ایجاد و پرورش مکاتب علمی، تفاوت‌ها و اختلاف‌ها را در مُحاق و زاویه فراموشی متوقف می‌کند.

پیشینه اشتراکات در حوزه‌های گوناگون بشری میان دو سرزمین و یا بهتر بگوییم دو ملت ایران و عراق، از مرزهای تاریخ نیز آسوده می‌رود و ناگزیر باید از صفحات دیجیتال، اوراق دائرةالمعارف‌ها، برگ‌های نسخه‌های خطی و پوست نوشته‌ها بگذریم و به الواح سنگی و نقوش غارها برسیم. این گذشته بشکوه و بسیار دراز دامن و سرشار از افتخار، بخش مهمی از تمدن بشری را به تصویر می‌کشد و مردمان این دو سرزمین کهن را به پیگیری و تکاپو در راه پیشرفت و تعالی فرا می‌خواند.

در طول سالیان گذشته، پژوهش‌های چشمگیری در رابطه با میراث مشترک ایران و عراق به عنوان دو نماینده فرهنگ و تمدن شرقی و خاورمیانه، به‌ویژه با تلاش مستشرقین و خاورشناسان که روش‌های جدید و علمی پژوهش را بنیاد نهاده‌اند و علوم باستان‌شناسی، انسان‌شناسی و مطالعات در زمینه تمدن‌ها را پایه‌گذاری کرده‌اند، صورت گرفته و در پی این پژوهش‌ها، مراکز علمی دو کشور ایران و عراق نیز به تدوین و نگارش کتابها و مقالاتی در حوزه شناختن بهتر و کامل‌تر از میراث گذشتگان خود، پرداخته‌اند.

«همایش میراث مشترک ایران و عراق» در زمانی برپایی شود که اگرچه جامعه جهانی بیش از پیش به نزدیکی کشورهای، و ملت‌ها می‌اندیشد و سازمان‌ها و نهادهای بین‌المللی هر روز بر قابلیت‌ها و دستاوردهای خود می‌افزاید، در عین حال، دیدگاه‌ها و اقدامات مخرب ضد

انسانی و تنگ نظرانه، در نقاط مختلف دنیا، به خصوص، خاورمیانه، میراث جهانی صلح و احترام به انسان را به چالش می کشند.

این همایش، با زنده کردن یادمان نزدیکی و همبستگی انسانی و اسلامی دو سرزمین ایران و عراق، صدها متفکر، پژوهشگر و دست اندرکار علمی، سیاسی و اقتصادی را گرد هم آورده تا به بازاندیشی، بازخوانی و شناخت بهتر و نظام مند در زمینه میراث این دو کشور دست یازند.

گفتنی ست نگارش دهها کتاب و ارائه صدها مقاله تحقیقی در موضوعات مرتبط، از دستاوردهای همایش مزبور است. کتاب حاضر نیز که برای اولین بار در ایران منتشر می شود، می تواند در ارتقای مطالعات لغوی و ادبی، و ارتباط فرهنگی بیشتر بین ایران و کشورهای عربی خصوصاً عراق مفید افتد.

دبیرخانه اولین همایش بین المللی

میراث مشترک ایران و عراق

اسفند ۱۳۹۳ / مارس ۲۰۱۵ / جمادی الاولی ۱۴۳۶